

火山ガス 通行注意

Traffic caution
on volcanic gas

火山氣體注意通行

火山气体注意通行

화산가스통행주의



地獄谷の様子 / The scenery in Jigokudani



通行注意! Traffic caution!
注意通行! ⚠️ 통행주의!
この区間は風向きにより火山ガス濃度が上昇する場合があります。
There is a risk that the concentration of the volcanic gas will increase according to the change in wind direction.
這個區間存在火山氣體濃度由於風向的改變而升高的可能性。
这个区間存在火山气体浓度由于风向的改变而升高的可能性。
이 구간은 풍향에 따라 화산 가스 농도가 상승 할 경우가 있습니다.

地獄谷歩道通行止
Jigokudani nature trail closed! Do not enter
地獄谷人行遊覽禁通行
地獄谷人行遊覽嚴禁通行
지고쿠다니보도통행금지

火山ガス監視システム
Volcanic Gas Monitoring System
火山氣體監視系統
火山气体监视系统
화산가스 감시시스템

火山ガス情報ステーション
Volcanic Gas Information
火山氣體資訊
火山气体资讯
화산가스 인포메이션

通行注意! Traffic caution! 통행주의!
吹き流し Streamer 風向袋 风向袋 풍향기
吹き流しの方向を風向きの参考にしてください。
Please see the direction of the streamer as the wind direction.
請參照風向袋的方向來判斷風向
請參照風向袋的方向來判斷風向
깃발의 방향을 보고 풍향을 참고하십시오.

火山ガス用水場をご活用ください!
엔마台~大日展望台間の歩道は風向きにより火山ガス濃度が上昇する場合があります。火山ガスの影響を少なくするため、水にぬらしたタオルで口や鼻を覆い、速やかに通行してください。

特に注意が必要な方
以下の方は低濃度の火山ガスでも事故につながる恐れがあります。
ぜんそく等の呼吸器疾患、心臓病をお持ちの方、妊婦、乳幼児など

Please use water for reducing impacts of volcanic gas!
The trail between Emma-Dai and Dainichi viewing platform also has a risk that the concentration of the volcanic gas will increase according to the change in wind direction. Please pass through the trail as quick as possible while covering your mouth and nose with wet towels to reduce the impacts of volcanic gases.

People that require special caution
You may be susceptible to even low concentrations of volcanic gas if any of the following apply.
Those who have heart or a respiratory disease such as asthma, pregnant women, babies

請使用用於減輕火山氣體影響的水處!
閻王台~大日展望台之間的人行道也存在火山氣體濃度由於風向的改變而升高的可能性。以減少火山氣體的影響，請用濕毛巾捂住嘴和鼻子，快速通行。

特別需要注意者
符合下列任一項者、因低濃度火山氣體也會導致事故發生。
患有哮喘等呼吸系統疾病的人，患有心臟病的人，孕婦，嬰幼兒等

請使用用於減輕火山气体影响的水处!
阎王台~大日展望台之间的人行道也存在火山气体浓度由于风向的改变而升高的可能性。以減少火山气体的影响，請用濕毛巾捂住嘴和鼻子，快速通行。

特別需要注意者
符合下列任一項者、因低濃度火山气体也會導致事故發生。
患有哮喘等呼吸系統疾病的人，患有心臟病的人，孕婦，嬰幼兒等

화산가스의 영향을 줄이기 위한 집수장을 이용해 주십시오!
엔마다이~다이니치전망대 사이의 보도는 풍향에 따라 화산가스 농도가 상승 할 경우가 있습니다. 화산 가스의 영향을 줄이기 위해, 물에 적신 수건으로 입과 코를 가리는 등의 조치를 취하고, 신속하게 통행하십시오.

특히 주의가 필요한 분
아래에 해당하는 분은 저농도의 화산가스에도 사고를 당할 수 있습니다.
천식등의 호흡기 질환, 심장병을 가지신 분, 임산부, 신생아, 유아 등



火山ガス事故の防止のために

To prevent volcanic gas accidents

為了防止發生火山氣體事故

為了防止發生火山氣體事故

화산가스에 의한 사고를 방지하기 위하여

火山ガスは目に見えず、また、臭いも感じられないこともあるため危険を察知しにくく、突発的な事故に遭うことがあります。火山ガス事故を防止するためには、火山ガスの性質や危険性を事前に知っておくことが大切です。

Invisible and often odorless volcanic gases make it difficult to sense the danger. An accident may occur suddenly without warning. In order to prevent volcanic gas accidents, it is very important to know and understand beforehand how volcanic gases behave, and how dangerous they are.

火山氣體無法用肉眼看到，並且有時也不會聞到氣味，因此難以察覺到危險，有可能遭遇突發性事故。為了防止發生火山氣體事故，事先了解火山氣體的性質及其危險性等非常重要。

火山氣體無法用肉眼看到，並且有時也不會聞到氣味，因此難以察覺到危險，有可能遭遇突發性事故。為了防止發生火山氣體事故，事先了解火山瓦斯的性質及其危險性等非常重要。

화산가스는 눈에 보이지 않으며 또 냄새도 느껴지지 않을 경우도 있으므로 위험을 감지하기가 어렵고, 돌발적인 사고를 당할 수 있습니다. 화산가스에 의한 사고를 방지하기 위하여 화산가스의 특성이나 위험성등을 사전에 이해해 두는 것이 중요합니다.

1 火山ガスの臭いを感じたら、水にぬらしたタオルやハンカチで口と鼻を覆う。 (火山ガスは水に溶けやすいため、水にぬらしたタオルやハンカチで口と鼻を覆うことで、 火山ガスの影響を軽減できます。)

If you smell the volcanic gas, cover your mouth and nose with a wet towel or a handkerchief. (You can reduce the impacts of volcanic gases by covering your mouth and nose with a wet towel or a handkerchief because volcanic gases can be easily dissolved in water.)

如果聞到火山氣體的氣味，請用濕毛巾或手帕摀在口鼻處。
(因為火山氣體容易溶解於水，用濕毛巾捂住嘴和鼻子，能減輕火山氣體的影響。)

如果聞到火山氣體的气味，請用濕毛巾或手帕摀在口鼻處。
(因為火山氣體容易溶解於水，用濕毛巾捂住嘴和鼻子，能減輕火山氣體的影響。)

화산가스의 냄새를 느끼면 물에 적신 타올이나 손수건으로 입과 코를 막는다.
(화산가스는 물에 녹기 쉬우므로, 적신 타올이나 손수건으로 입과 코를 막 함으로써 화산가스의 영향을 줄일 수 있습니다.)



—— 特に注意！ Special attention！ 要注意！ 특히 주의！ ——

ぜんそく等の呼吸器疾患、心臓病をお持ちの方、妊婦、乳幼児などは、低濃度のガスで事故につながる恐れがあります。

Those who have heart or a respiratory disease such as asthma, pregnant women, babies may be susceptible to even low concentrations of volcanic gas.

患有哮喘等呼吸系統疾病，患有心臟病的人，孕婦，嬰幼兒等，因低濃度火山氣體也會導致事故發生。

患有哮喘等呼吸系統疾病，患有心臟病的人，孕婦，嬰幼兒等，因低濃度火山氣體也會導致事故發生。

천식등의 호흡기 질환, 심장병을 가지신 분, 임산부, 신생아, 유아 등은 저농도의 화산 가스에도 사고를 당할 수 있습니다.

2 風が弱いときは歩道に流れてきた火山ガスが拡散しにくく、火山ガス濃度が上がりやすい。 とくに夜間、早朝は注意が必要です。

When the wind is weak, volcanic gasses that have flowed to the nature trail are hardly diffused and the concentration tends to increase. Attention needs to be paid especially at night and early morning.

風比較弱時，流入到人行道的火山氣體難以消散，氣體濃度容易上升。特別是晚上和早朝需要注意。

风比较弱时，流入到人行道的火山气体难以消散，气体浓度容易上升。特别是晚上和早朝需要注意。

바람이 약할때는 보도에 흘러 들어온 화산 가스가 확산하기 어렵기 때문에 가스 농도가 올라가기 쉽습니다.
특히 야간, 새벽에 주의가 필요합니다.

3 単独行動は避ける。グループで行動し、事故の際には 速やかに救助できるようにする。

Avoid going alone. Move in a group to help each other without delay when an accident occurs.

避免單獨活動，請參加集體活動，以便在發生事故時能夠迅速得到救援。

避免单独活动，請參加集体活动，以便在发生事故時能夠迅速得到救援。

개인행동은 피한다. 단체로 행동하고 사고시에는 신속하게 구조 될 수 있도록 한다.

